

# Thông báo dành cho nhân công hái quả người nước ngoài

Vietnamesiska/Tiếng Việt – Hiện mới ra qui định mới dành cho nhân công hái quả người nước ngoài

Đây là tờ tài liệu gấp của Cục môi trường lao động dành cho người muốn hành nghề hái quả ở Thụy điển.

Cục môi trường là cơ quan nhà nước kiểm soát luật môi trường lao động, luật thời gian lao động và những qui định khác liên quan đến môi trường lao động ở các địa bàn lao động trên Thụy điển. Chúng tôi cũng đề ra các qui định và thông báo các qui định liên quan đến môi trường lao động. Ngoài ra cục môi trường lao động là mạng lưới văn phòng để giải đáp việc xuất nhập khẩu lao động. Điều đó có nghĩa là chúng tôi thông báo về các điều kiện làm việc đối với nhân công nước ngoài làm việc tạm thời tại Thụy điển.

Trong tờ gấp này bạn có thể đọc được những qui định về giấy phép làm việc và định cư, môi trường lao động, thời gian làm việc, lương tối thiểu vv ở Thụy điển trong năm 2010.

**Kể từ năm 2010 Cục di dân sẽ duyệt đơn xin giấy phép lao động hái quả mọng hoang như khi xét duyệt các đơn xin giấy phép lao động khác. Nội dung thế nào bạn sẽ đọc dưới đây.**

## Dành cho người muốn lao động bằng nghề hái quả ở Thụy điển

Nếu bạn muốn làm việc bằng nghề hái quả ở Thụy điển và không mang quốc tịch trong liên minh châu Âu (EU) thì phải có giấy phép lao động. Phần lớn những quốc dân không thuộc EU phải xin thị thực để được vào Thụy điển. Trong trường hợp muốn làm việc lâu hơn 3 tháng thì ngoài giấy phép được lao động phải có giấy phép định cư.

Cục di dân là cơ quan chịu trách nhiệm về các luật lệ về giấy phép lao động và giấy phép định cư. Bạn phải xin giấy phép trước khi vào Thụy điển. Bạn có thể xin qua trang web của cục di dân, [www.migrationsverket.se](http://www.migrationsverket.se). Bạn cũng có thể nộp đơn vào đại sứ quán hoặc lãnh sự quán Thụy điển ở nước bạn sống. Nếu bạn sẽ làm việc ở Thụy điển ít hơn 3 tháng thì cần thị thực mới vào được Thụy điển, vậy bạn phải nộp đơn vào đại sứ quán hoặc lãnh sự quán Thụy điển.



Nếu bạn muốn làm việc bằng nghề hái quả ở Thụy điển và không mang quốc tịch trong liên minh châu Âu (EU) thì phải có giấy phép lao động. Phần lớn những quốc dân không thuộc EU phải xin thị thực để được vào Thụy điển.

## Cần gì để được giấy phép lao động?

Để được giấy phép cần phải có

- 1) một hộ chiếu còn hạn,
- 2) công việc đủ nuôi sống được bạn,
- 3) công việc phải cho khoản lương tối thiểu 13 000 SEK một tháng (xem thêm điểm 5),
- 4) công ty thuê bạn phải đăng quảng cáo xin nhân viên ít nhất 10 ngày (khi nhận nhân viên mới),
- 5) công ty phải cho bạn những điều kiện lao động theo thỏa ước với Công đoàn Thụy điển hoặc tương đương với những điều kiện thường áp dụng trong ngành (xem dưới đây),
- 6) công ty thuê bạn làm phải cho Công đoàn cơ hội để thông báo về điều kiện lao động khi nhận nhân công.

## **Những điều kiện thuộc thỏa ước công đoàn Thụy điển dành cho nhân công hái quả?**

Để được giấy phép lao động không đủ với việc được lương 13 000 SEK mỗi tháng, mà phải có những điều kiện làm việc tương đương với qui ước của công đoàn Thụy điển (hoặc những điều kiện lao động áp dụng trong nghề hoặc ngành).

Nếu bạn được nhận làm việc cho một công ty mà có hoạt động tại Thụy điển thì thỏa ước giữa công đoàn đại diện cho nhân viên cấp huyện (Kommunals) và Công đoàn đại diện lâm nghiệp và nông nghiệp được áp dụng. Theo thỏa ước đó thì mức lương tối thiểu là 16372 SEK một tháng (trong chu kỳ từ ngày 1 tháng 6 năm 2009 - 31 tháng 5 năm 2010). Nếu bạn được nhận làm việc theo giờ thì trong thỏa ước đó cũng viết là mức lương tối thiểu cho mỗi giờ.

Nếu bạn được nhận làm việc qua một công ty nước ngoài mà không có hoạt động tại Thụy điển, ví dụ như công ty cho thuê nhân công, thì thỏa ước với Công đoàn các công ty cho thuê nhân công được áp dụng. Mức lương tối thiểu là 17730 SEK mỗi tháng. Điều này được áp dụng kể cả trong trường hợp công ty nước ngoài có ký thỏa ước hay là không.

## **Như vậy có nghĩa là một nhân công hái quả ở Thụy điển phải có lương tối thiểu theo qui ước với công đoàn**

Nếu công ty của bạn đã ký thỏa ước với Công đoàn lao động huyện Thụy điển thì sẽ áp dụng cả thỏa ước đó. Trong thỏa ước đó có qui định về mức lương tối thiểu, thời gian làm việc, bảo hiểm và nhiều điều khác. Trong trang web của công đoàn (Kommunals) [www.kommunal.se](http://www.kommunal.se) có file pdf “Làm việc tại Thụy điển” với thông tin về thỏa ước và quyền lợi của bạn. Thông tin có viết bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

## **Hái quả mà không thuộc vào công ty nào**

Bạn có thể sang hái quả dưới dạng cá nhân nếu có thị thực sang thăm người nhà. Mỗi cá nhân được thu nhập nhiều nhất 12500 SEK mỗi năm không phải đóng thuế. Với việc xin thị thực cá nhân có những qui định riêng. Thông tin về những qui định về việc xin thị thực có trong trang web của cục di dân.

## **Môi trường lao động và thời gian làm việc**

Công ty thuê bạn phải tuân theo qui định trong luật môi trường lao động Thụy điển, qui định của cục môi trường lao động và luật thời gian lao động khi bạn làm việc ở Thụy điển.

Trong luật môi trường lao động có những qui định về trách nhiệm của công ty và những trách nhiệm bảo vệ khác như bảo vệ sức khỏe và phòng ngừa tai nạn. Môi trường lao động bao gồm từ máy móc phải đạt yêu cầu an toàn đòi hỏi, cho đến mức stress không quá cao.

Luật thời gian lao động bao gồm bạn được phép làm việc bao nhiêu trong một ngày, một tuần, một năm. Ví dụ bạn được phép nghỉ sau 11 tiếng làm việc liên tục trong vòng 24 tiếng. Đó gọi là thời gian nghỉ trong ngày. Thời gian làm việc mức tiêu chuẩn trong tuần là 40 tiếng. Khi cần thì có thể làm việc trung bình 40 tiếng một tuần trong chu kỳ bốn tuần. Như vậy có nghĩa là có thể làm nhiều một tuần và làm ít hơn trong tuần khác. Trung bình bạn làm 8 tiếng trong một ngày.

Khi cần thiết bạn được làm quá giờ nhưng nhiều nhất 48 tiếng trong vòng bốn tuần hay là nhiều nhất 50 tiếng trong vòng một tháng. Không được làm thêm giờ quá 200 tiếng trong vòng một năm.

Cục môi trường lao động có trách nhiệm giám sát việc công ty tuân theo các qui định của luật môi trường lao động và luật thời gian lao động không. Thanh tra của cục môi trường đến các địa bàn lao động để kiểm tra xem nếu công ty có tuân theo luật không. Nếu công ty không tuân theo luật thì một số công việc có thể bị cấm. Nếu bạn thấy là công ty của bạn làm trái luật thì hãy báo cho Cục môi trường lao động biết. Bạn cũng có thể liên lạc với Kommunal, họ có đại diện khu vực để theo dõi nếu môi trường lao động tốt hay không.

Luật thời gian làm việc có thể thay thế bằng thoả ước công đoàn. Qui ước công đoàn có thể thay thế cả bộ luật hoặc một phần. Cục môi trường lao động không có trách nhiệm giám sát luật thời gian lao động khi thời gian lao động thỏa thuận theo qui ước công đoàn. Vì vậy Cục môi trường lao động cũng không được phép làm ngoại lệ một số qui định.

### Nếu bạn bị ốm

Trong hệ thống bảo hiểm xã hội của Thụy điển có những tiêu chuẩn dựa trên công việc, ví dụ như nghỉ ốm và nghỉ để dựa trên cơ sở là bạn có việc làm. Có cả những tiêu chuẩn liên quan đến nhà ở. Những người chỉ làm việc tạm thời ở Thụy điển không có những tiêu chuẩn này.

Nếu bạn được điều đi làm việc ở Thụy điển, có nghĩa là bạn được nhận làm việc qua một công ty môi giới lao động ở nước bạn, thì bạn ăn theo tiêu chuẩn bảo hiểm ở nước bạn. Nếu một công ty của Thụy điển nhận bạn làm thì bạn được hưởng theo luật bảo hiểm xã hội của Thụy điển, ít nhất là những bảo hiểm dựa trên cơ sở có việc làm. Nếu bạn sống ở Thụy điển dưới một năm, coi như bạn không thuộc diện sống ở Thụy điển và không được hưởng chế độ dựa trên cơ sở nhà ở.

Những người hái quả từ các nước EU tới thì được áp dụng những qui định riêng và có nghĩa là họ được hưởng các chế độ dựa trên cả công việc và nhà ở, nếu họ chỉ làm việc ở Thụy điển.

Quy bảo hiểm xã hội Thụy điển là cơ quan quyết định một người được bảo hiểm tại Thụy điển và được hưởng các chế độ hay không. Bạn có thể tự nguyện đăng ký đến quỹ bảo hiểm xã hội khi bạn đến làm việc ở Thụy điển. Việc đăng ký này không có ảnh hưởng gì đến các tiêu chuẩn mà có thể được. Hãy đọc thêm trong trang web, [www.forsakringskassan.se](http://www.forsakringskassan.se).

### Bạn sẽ đóng thuế ở Thụy điển hay không?

Có những ngoại lệ không phải đóng thuế dành cho những người là nhân viên của một công ty nước ngoài và chỉ làm việc tạm thời ở Thụy điển. Thu nhập không phải đóng thuế nếu thời gian làm việc không quá 183 ngày trong vòng một năm. Nhưng lại có đòi hỏi đến công ty. Để được những ngoại lệ này thì công ty thuê bạn không được có nơi hoạt động cố định tại Thụy điển. Nơi hoạt động cố định ví dụ như văn phòng, nhà máy hoặc tương tự.

Nếu công ty của bạn có nơi hoạt động cố định ở Thụy điển thì bạn phải, nếu bạn sẽ ở Thụy điển lâu nhất 6 tháng, đóng thuế đặc biệt, SINK. Lượng thuế là 25%. Sau 6 tháng thì coi như bạn sống ở Thụy điển dưới góc độ thuế, và khi đó sẽ đóng thuế bình thường theo qui định. Điều này được áp dụng trong cả trường hợp bạn quay trở lại làm việc.

### Lao động xuất khẩu

Có những qui định riêng của bộ luật Thụy điển đối với người lao động xuất khẩu, có nghĩa là công ty ở nước bạn điều bạn đến Thụy điển làm việc trong một thời gian tạm thời. Ví dụ nếu bạn là nhân viên của công ty môi giới lao động gửi sang Thụy điển làm việc một vài tháng thì bạn là nhân công xuất khẩu. Đối với nhân công xuất khẩu có những qui định riêng về nghỉ phép và nghỉ để. Cục môi trường lao động là cơ quan nối kết để giải đáp những câu hỏi về việc xuất khẩu lao động và thông báo những tin tức về quyền lợi của bạn. Hãy đọc thêm thông tin trong trang [www.posting.se](http://www.posting.se).

### [workinginsweden.se](http://workinginsweden.se)

Trong trang web của Viện Thụy điển, [www.sweden.se](http://www.sweden.se) và [www.workinginsweden.se](http://www.workinginsweden.se), bạn sẽ tìm được thêm thông tin về Thụy điển và làm việc ở đây.



Additional copies of this publication  
can be ordered from:  
Swedish Work Environment Authority, publicationservices,  
112 79 Stockholm.  
Tel. +46-(0)8-730 97 00  
Fax +46-(0)8-735 85 55  
[www.av.se](http://www.av.se)

ADI 653 Vie

Our vision: Everyone wants to, and can, create a good work environment

## Cơ quan liên quan

---

### Cục môi trường lao động Thụy Điển

Tfn: +46-(0)8-730 90 00  
[www.av.se](http://www.av.se)

### Ban cứu hỏa

Tfn: 112

### Quĩ bảo hiểm xã hội

Tfn: +46-(0)771-524 524  
[www.forsakringskassan.se](http://www.forsakringskassan.se)

### Cục di dân

Tfn: +46-(0)771-235 235  
[www.migrationsverket.se](http://www.migrationsverket.se)

### Công an

Tfn: 112 (emergency),  
Tfn: +46-(0)77-114 14 00 (non-emergency)  
[www.polisen.se](http://www.polisen.se)

### Công đoàn huyện

Tfn: +46-(0)10-442 70 00  
[www.kommunal.se](http://www.kommunal.se)

### Cục thuế

Tfn: +46-(0)771-567 567  
[www.skatteverket.se](http://www.skatteverket.se)

### Gọi cấp cứu

Tfn: 112  
[www.sosalarm.se](http://www.sosalarm.se)

### Viện Thụy điển

[www.sweden.se](http://www.sweden.se)

### Cục ngoại giao

Tfn: +46-(0)8-405 10 00  
[www.regeringen.se](http://www.regeringen.se)  
[www.sweden.gov.se](http://www.sweden.gov.se)